

汉译世界学术名著丛书

罗马史

第一册

〔德〕特奥多尔·蒙森 著



汉译世界学术名著丛书

罗马史

第一册

〔德〕特奥多尔·蒙森 著

李稼年 译

李澍沝 校



商务印书馆

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

罗马史. 第一册 / (德) 特奥多尔·蒙森著; 李稼年译. —北京: 商务印书馆, 2017

(汉译世界学术名著丛书)

ISBN 978-7-100-13055-4

I. ①罗… II. ①特… ②李… III. ①古罗马—历史
IV. ①K126

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 053650 号

权利保留, 侵权必究。

汉译世界学术名著丛书

罗马史

第一册

〔德〕特奥多尔·蒙森 著

李稼年 译

李澍泂 校

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京市艺辉印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-13055-4

2017年7月第1版

开本 850×1168 1/32

2017年7月北京第1次印刷

印张 16 1/8 插页 1

定价: 50.00 元

Theodor Mommsen

RÖMISCHE GESCHICHTE

(History of Rome)

Band 1

(J. M. Dent and Sons Ltd. 1920)

根据慕尼黑德意志袖珍书籍出版公司 1976 年德文版翻译,校订时参考了
伦敦登特父子有限公司 1920 年英译本

汉译世界学术名著丛书

出版说明

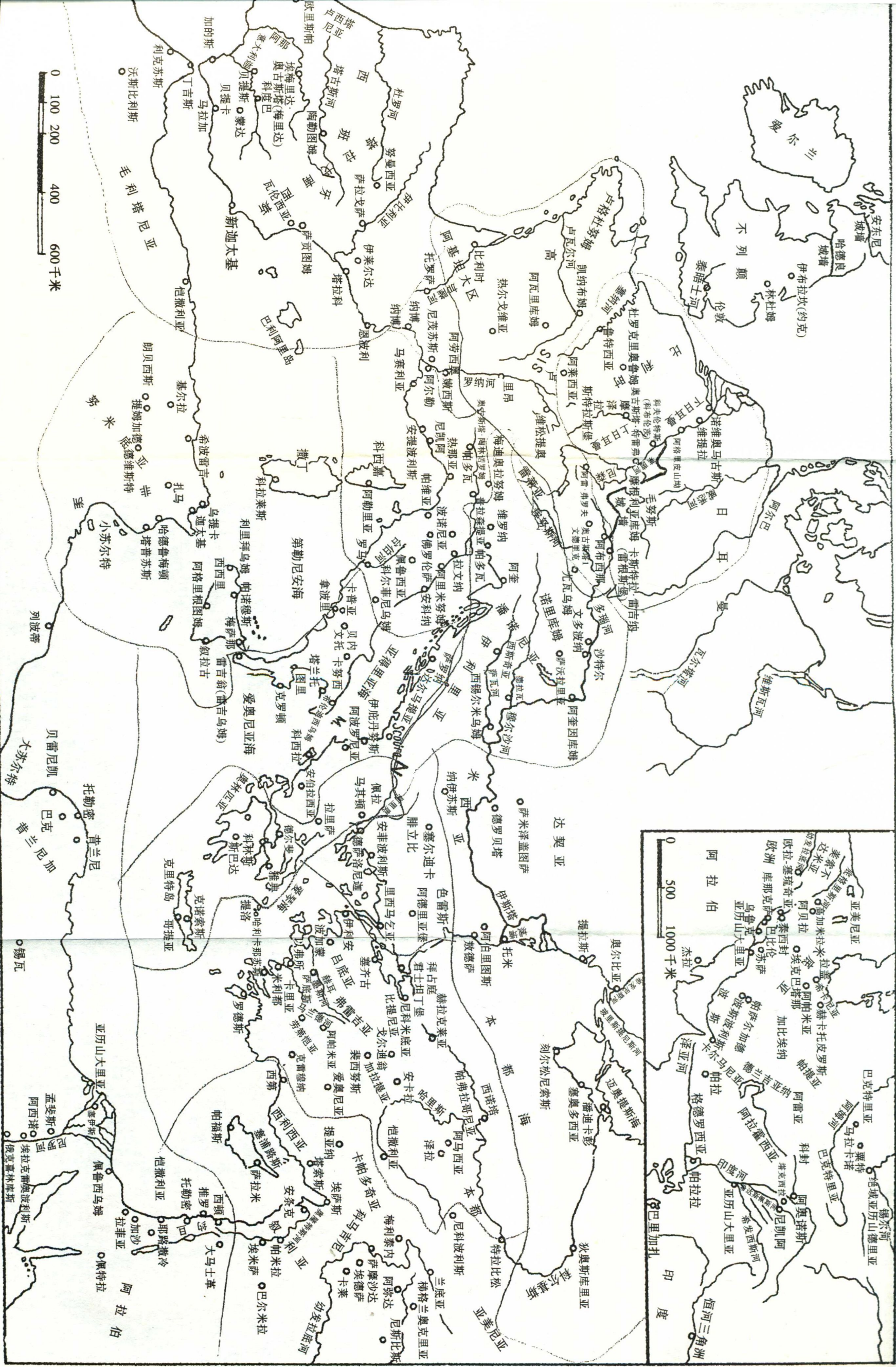
我馆历来重视移译世界各国学术名著。从 20 世纪 50 年代起,更致力于翻译出版马克思主义诞生以前的古典学术著作,同时适当介绍当代具有定评的各派代表作品。我们确信只有用人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑,才能够建成现代化的社会主义社会。这些书籍所蕴藏的思想财富和学术价值,为学人所熟知,毋需赘述。这些译本过去以单行本印行,难见系统,汇编为丛书,才能相得益彰,蔚为大观,既便于研读查考,又利于文化积累。为此,我们从 1981 年着手分辑刊行,至 2013 年年底已先后分十四辑印行名著 600 种。现继续编印第十五辑。到 2015 年年底出版至 650 种。今后在积累单本著作的基础上仍将陆续以名著版印行。希望海内外读书界、著译界给我们批评、建议,帮助我们这套丛书出得更好。

商务印书馆编辑部

2015 年 3 月

献 给

我的朋友——柏林的莫里茨·豪普特



罗马世界帝国

目 录

第二版前言	1
第三版至第九版前言	4

第一卷 迄至罗马王政的废除

第一章 引论	7
第二章 最早迁入意大利的移民	12
第三章 拉丁人的定居	37
第四章 罗马的起源	49
第五章 罗马的原始政制	64
第六章 非公民与经过改革的政制	90
第七章 罗马称霸拉丁姆	104
第八章 翁布里-萨贝利族 萨谟奈人的起源	119
第九章 埃特鲁斯坎人	125
第十章 希腊人在意大利 托斯坎人和迦太基人的 海上霸权	135
第十一章 法律与司法	157
第十二章 宗教	171
第十三章 农业、工艺和商业	195

第十四章	度量衡和文字	216
第十五章	艺术	234

第二卷 自罗马废除王政至意大利统一

第一章	政制改革 行政长官权力的限制	259
第二章	平民保民官和十头政治	280
第三章	等级平等运动和新贵族政治	303
第四章	埃特鲁斯坎人势力的衰亡 凯尔特人	336
第五章	罗马征服拉丁人和坎帕尼亚人	357
第六章	意大利人反抗罗马	380
第七章	皮罗斯王对罗马的斗争和意大利的统一	405
第八章	法律、宗教、兵制、国民经济和民族性	456
第九章	艺术和科学	483

第二版前言

11

新版《罗马史》与前一版有很大不同。这主要指头两卷,其所包括的时间为罗马国家的最初五百年。在实史开始之处,它就由于自身的缘故,决定和安排了表述的内容和形式。对较早时期,由于史料出处的研究并无界限,以及史料的时间难以确定和互无联系,历史学家所遇到的困难在于,他很难使别人满意,肯定也不能使自己满意。尽管本书作者曾努力于认真克服研究和表述上的这些困难,但是,他在将本书呈献于公众之前,在这里仍需做许多事情,多处需要修改。一系列新的研究,如关于罗马臣民的国家法地位,关于创作艺术和造型艺术的发展,已按其成果之大小纳入这个版本。此外,许多小漏洞已经弥补,行文普遍改得更为鲜明,内容更为丰富,整个布局更清楚,更加一目了然。还有就是在第三卷中,迦太基战争期间罗马民社的内部关系,不像在第一版中那样,仅做概述,而是依据事物的重要性和艰巨性给予应有的详尽描述。

公正的评判者,也许首先是那个已承担解决类似任务的人,将对此懂得去说明这种弥补原是在所必需的,从而对此请求谅解。无论如何,作者怀着感激的心情承认,公众的评判没有强调本书那些显而易见的漏洞和不足之处,而是相反,无论赞赏还是异议,都是针对其中已告结束或已经完成的那些部分。

此外,作者已把本书尽力在外表上安排得更为妥善。瓦罗的罗马城纪年保留在正文之中;页边的符号^①指相应的公元前某年。
12 在年份对比时,罗马城 1 年相当于公元前 753 年和奥林匹亚年 6,4; 尽管考虑到年的开端不尽相同,罗马的太阳年始于 3 月 1 日,希腊年始于 7 月 1 日,据更为准确的计算,罗马城 2 年相当于公元前 753 年的最后十个月和公元前 752 年的头两个月,还相当于奥林匹亚年 6,3 的最后四个月和奥林匹亚年 6,4 的头八个月。罗马钱与希腊钱一律按如下方式换算,阿司镑和塞斯特、第纳尔和阿提卡的德拉克马均视为相等,所有 100 第纳尔以上的款项均以相应重量的现今黄金价值为基准,所有 100 第纳尔以下的款项均以相应重量的现今白银价值为基准,则罗马钱 1 镑(=327.45 克)等于 4000 塞斯特,故根据 1:15.5 的金银比率,罗马镑换算为 304 1/2 普鲁士塔勒(Talern),第纳尔据白银价值换算为 7 普鲁士格罗申(Groschen)。第一卷所附的基佩特地图把意大利的年事统一表示得更明显,较叙述为优。页边标示的内容提要使读者易于综览。按字母排列的目录将附于第三卷^②,因为作者兼有其他职责在身,无法如愿以偿地迅速进行这项工作。

1856 年 11 月于布累斯劳

作者感到有必要在第二和第三卷再版时做出的种种更动大部

① 在德文版的正文中,印为斜体字。中译本已列入正文中。——编者

② 地图、集中在一起的内容提示和《目录》(作为第一卷至第五卷的索引),均见于第八卷。

分源出于新发现的李锡尼阿努斯的残稿。由于编者卡尔·佩尔茨先生的好意,作者在它出版以前就得以在校样中看到的这些片段,对于从皮德纳战役至雷必达反叛这一时期我们知识上存在的漏洞而增添了一些并非不重要的补充,当然也增添了不少疑团。

1857 年 5 月于布累斯劳

第三版至第九版前言

人们将会发现,从整体上看,第三(第四、第五、第六、第七、第八、第九)版同前两版没有很大的不同。公正的和内行的评论家都不会认为,像本书这样一部著作的作者必须为自己的新版本而利用,亦即重复在此期间出现的专门研究的每一成果。在此期间,即是自从第二版问世以来,在别人或自己的研究成果中,凡是作者认为是弄错或失误的,均已如实做了陈述。大段大段的改写,客观上并无必要。在第三卷第十四章中,曾就罗马编年史的依据做了阐述,后来又根据材料,以适当的方式做了全面的论述,写成专文(《迄至恺撒时期的罗马编年史》,第二版,柏林,1859年),因此,现在仅限于对具有普遍历史意义的成果做个概述即可。此外,布局并未更动。

1861年2月1日;1864年12月29日;

1868年4月11日;1874年8月4日;

1881年7月21日;1887年8月15日;

1902年10月1日,于柏林

迄至罗马王政的废除

远古之事因日久年深已无法详加查考；可是，据我在审核时确认为大体可靠的证据看来，我相信，无论就战争或其他方面而言，它们都是微不足道的。

——修昔底德

第一章 引论

19

地中海及其深入大陆的各个分支构成大西洋最大的海湾；海面有时由于岛屿峙列或陆地延伸变窄，有时又四面扩展，显得十分辽阔，既把旧世界的三个部分分开，又把它们连成一片。在古代，这个内海周围居住着许多民族，从人种学和语言史的观点来看，这些民族不属于同种，但就历史而言，他们却构成一个整体。这个历史整体惯常被不甚恰当地称为古代世界史，实则是地中海各民族的文明史；它在我们面前陆续展现四个大的发展阶段：南岸的科普特人或埃及人的历史；阿拉米人或叙利亚人的历史，这个民族占据地中海东岸，并深入广布于亚洲腹地，远及幼发拉底河和底格里斯河；希腊人的历史；意大利人的历史；后两个民族本是一产双生，承受欧洲地中海沿岸一带为其遗产。以上四个民族的历史在初期都与其他知识范畴和历史发展周期相联系，但是不久以后，便各自分道扬镳。住在这个广大范围四周的各民族有些与他们是异族，有些与他们是同宗。这些非洲的柏柏尔人和尼格罗人，亚洲的阿拉伯人、波斯人和印度人，欧洲的凯尔特人和日耳曼人，都曾与住在地中海沿岸的民族多方接触，但是在各自的发展上既没有给这些民族以真正决定性的影响，也没有从这些民族受到真正有决定性的影响。所以，如果文化范围果真可以划分，则这个以底比斯、迦

太基、雅典和罗马之名代表其顶峰的文化范围可以视为一个整体。这四个民族，各自遵循自己的道路达到独特的宏伟文明以后，彼此的关系极为纷繁复杂，人性的一切要素都得到精深的研讨和丰富的发展，直至连这个范围也满盈起来。一些新的民族以前不过像波浪冲击海滩那样，冲击着地中海各国的领域，到现在便从两岸泛滥开来，以前他们曾在历史上把南岸同北岸分开，此时却把文明重心由地中海移到大西洋。所以，古代史与近代史的分别并不是纯粹偶然的，也不是纯粹为了编年上的便利。所谓近代史，实际上是一个新文化范畴的形成；从它的几个发展时期看来，新文明与将亡或已亡的地中海各国文明相连续，正如地中海文明与印度日耳曼族的原始文明相连续，但新者与旧者一样，也命定要走完自己的轨道，要充分经受各民族的祸福，即经过发育、全盛和衰老各时期，享受它在宗教、政治和艺术上努力创造的成果，以及物质和精神财富上获得的安适；或者，有朝一日也会在因达到目标而志满意盈之际，创造力归于枯竭。然而，这个目标只是暂时性的；最伟大的文明体系有自己的行程；但是，人类却不是这样，人类每当似乎达到目标的时候，旧课题便更广大的范围内和更崇高的意义上被重新提出。

我们的课题是，表现这宏大的世界历史剧的最后一幕，即从北边的大陆伸入地中海的三个半岛中位于中央的那个半岛的古代史，这个半岛由西阿尔卑斯山向南分出的山系即亚平宁山脉所构成。亚平宁山脉位于地中海西面那个广阔的海湾和东面那个较狭的海湾之间，先是走向东南，然后在接近后一海湾之处，逐渐升高，在阿布鲁齐山中达到它的最高峰，但还没有达到终年积雪的高度。